



## Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

### Color coding/ 色分け

- Obtain documents or submit documents/ 関連書類の収集と提出
- Make written declaration or start keeping written records/ 実施を示す書面の作成もしくは記録の開始
- Data collection and monitoring/ データ収集とモニタリング
- Develop policies and procedures/ 政策や方策の作成

## Budget / 予算

Year 1: \$16,500 USD / 16,500米ドル

- \$10,500 USD for O2 staff time / 10,500米ドル (O2スタッフ人件費)
- \$6,000 USD for monitoring, equipment, and hiring external experts for conducting assessments / 6,000米ドル (モニタリング、機器類、および審査実施のための外部専門家の雇用経費)

Year 2: \$40,000 USD / 40,000米ドル

- \$9,500 USD for O2 staff time / 9,500米ドル (O2スタッフ人件費)
- \$30,500 USD for monitoring, equipment, and hiring external experts for conducting assessments / 30,500米ドル (モニタリング、機器類、および審査実施のための外部専門家の雇用経費)

## Project timeline / プロジェクトのスケジュール

Year 1: 2017/06-2018/06

Year 2: 2018/06-2019/06

## 原則 1:適用されるすべての国および地方による法規制の順守

### Principle 1: Comply with all applicable national laws and local regulations

判定基準 1.1:適用されるすべての国および地方の法的必要条件と規制の順守  
Criterion 1.1 Compliance with all applicable local and national legal requirements and regulations



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

Goal/Indicators	Year 1	Year 2
<p>土地や水の利用に関する国と地方の規制および必要条件を順守していることを立証する</p> <p>Demonstrate compliance with local and national regulations and requirements on land and water use</p> <p>1.1.1</p>	<p>業績目標 規制を順守していることを立証する記録を保管する。</p> <p>Performance goal Maintain records demonstrating compliance with regulations.</p> <p>責任者: マルキン 終了月: 2017年10月</p> <p>土地や水面利用の法律の条文（例：区画漁業権など）を準備すること。電子データや該当するウェブサイトへのリンクでもよい。 Prepare documentation of applicable land and water use laws, web links are ok.</p> <p>区画漁業権、またその中で当社の利用許可範囲を明確に示す書類（地図）を準備すること。Prepare documents that show rights areas and the areas that this farm is permitted to use.</p> <p>最初（養殖開始当初）の漁場形成の際の行政等の査察記録があれば準備すること。 Prepare administrative records relating to establishment of fishing/farm areas if they exist.</p> <p>三陸復興国立公園の指定地、指定区分を示す図面を準備すること。また指定区分における漁業に対する要件について確認すること。 Prepare map showing designated protected areas in the park. Confirm requirements relating to fisheries in those areas.</p>	
<p>すべての税法を順</p>	<p>業績目標</p>	



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

<p>守していることを立証する</p> <p>Demonstrate compliance with all tax laws</p>	<p>税法を順守していることを立証する記録を保管する。</p> <p>Performance goal Maintain records demonstrating compliance with tax laws.</p>	
<p>1.1.2</p>	<p>責任者: マルキン 終了月: 2017年12月</p> <p>各種納税証明書を準備すること。 Prepare various tax records.</p> <p>支払い義務のある税金に関する法律の条文を準備すること。電子データや該当するウェブサイトへのリンクでもよい。 Prepare text of tax laws they are obligated to pay, web links are ok.</p> <p>養殖業を営むことを当社が許可されていることを示す、区画漁業権等の文書を準備すること。 Prepare and show documents (relating to fishery rights) showing that this company is permitted to conduct aquaculture business.</p>	
<p>関連するすべての国および地方の労働法規を順守していることを立証する</p> <p>Demonstrate compliance with all relevant national and local labor laws and regulations</p>	<p>業績目標 地方の労働法規を順守していることを立証する記録を保管する。</p> <p>Performance goal Maintain records demonstrating compliance with local labor laws and regulations.</p>	
	<p>責任者: マルキン 終了月: 2017年12月</p> <p>-労働関係の法律の条文を準備すること（労働基準）。電子データや該当するウェブサイトへのリンクでもよい。</p>	



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

1.1.3	<p>Prepare legal text of national labor laws, web links are ok.</p> <p>過去に労働基準監督署等、労働関係の規則に対する行政等の査察があったかどうか、事例とその記録の有無を確認すること。 Confirm whether there was inspection of labor regulations in the past, e.g. by the Labor Standards Inspection Office. Confirm whether there are documented examples.</p>	
<p>水質による影響に関する規制を順守し、許可を得ていることを立証する</p> <p>Demonstrate compliance with regulations and permits concerning water quality impacts</p>	<p>業績目標 すべての排水に関する法規のリストを作成し、順守する。</p> <p>Performance goal Compile list of and comply with all water discharge laws or regulations.</p>	
1.1.4, 2.2.3	<p>責任者: マルキン 終了月: 2017年8月</p> <p>水質基準の規則について、県や町の条例も含め、念のため確認すること。 Confirm whether there are water quality regulations in the prefecture and/or town.</p>	

**原則 2:自然の生息環境、その地域の生物学的多様性と生態系機能の保護**

**Principle 2: Conserve natural habitat, local biodiversity, and ecosystem function**

<p>判定基準 2.1:底生生物の生物学的多様性と底生生物への影響 Criterion 2.1 Benthic biodiversity and benthic effects</p>		
Goal/Indicators	Year 1	Year 2



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

<p>底質中の底生生物の生物学的多様性と底生生物への影響指数とマクロファウナの分類群の数は所要のレベルです</p> <p>Benthic health index, faunal index, and number of macrofaunal taxa are at required levels.</p> <p>2.1.1, 2.1.2, 2.1.3</p>	<p>業績目標 底生生物の生物学的多様性と底生生物への影響指数のサンプリングのルールを定める。</p> <p>Performance goal Determine sampling protocol for benthic and biodiversity indicators.</p>	<p>業績目標 サンプルの収集および分析</p> <p>Performance goal Collect and analyze samples.</p> <p>AZE外の底質中の酸化還元電位&gt;0mV 以上 または 硫化物<math>\leq 1,500\mu\text{M/l}</math> Redox potential &gt;0mV or sulphide levels <math>\leq 1,500\mu\text{M/l}</math></p> <p>動物相スコアがGoodからHighであること Faunal index score indicating good to high ecological quality AZTI Marine Biotic Index <math>6 \leq 3.3</math> または Shannon-Wiener Index &gt;3 または Benthic Quality Index: BQI <math>\geq 15</math> または Infaunal Trophic Index <math>\geq 25</math></p> <p>AZE 内の底質中のマクロファウナの分類群の数：「非常に多い」分類群が2種以上。ただし、汚染指標種ではないこと For number of macrofaunal taxa in the AZE, <math>\geq 2</math> highly abundant taxa that are not pollution indicator species</p>
	<p>責任者: O2とマルキン 終了月: 2017年10月</p> <p>養殖場と影響許容範囲 (AZE) を設定したら(30 m)地図化すること。(養殖場エリアの地図を提供) Prepare a map of the farm boundaries, and set the AZE by marking the area 30 m beyond the farm boundaries.</p>	<p>責任者:マルキンとO2 開始月: サケの生産の最盛時 salmon peak production time 終了月: 2018年12月</p> <p>生け簀内のサケのサイズおよび数が最大になる期間中にサンプリングの手順を実施する。 Implement sampling protocol during the time when salmon are at their peak size and number in the cages.</p> <p>分析のためサンプルを研究室に送り、その結果を入手しO2と共有する。 Send samples to laboratory for analysis, obtain results and</p>



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

		share with O2.
	<p>責任者: O2とマルキン 終了月: 2017年12月</p> <p>サンプリング場所を設定しサンプリングのルールを検討する。 Set sampling locations and discuss sampling protocol. (Benthic health index, faunal index, number of macrofaunal taxa.) Identify laboratories that can help with sample analysis.</p> <p>指数を決めること。 Choose indicators. (Benthic health index, faunal index.)</p>	
<p>頑強で信頼のできるモデルに基づく明解なAZEの定義</p> <p>Definition of a site-specific AZE based on a robust and credible modeling system</p>	<p>業績指標 AZEモデリング、分析およびデータのモニタリングの実施要件および能力を検討し、モデリングの結果を検証する。</p> <p>Performance goal Study requirements and capacity for doing AZE modeling, analysis, and data monitoring to verify model results.</p>	<p>業績目標 モデリング分析を実施して場所ごとのAZEを見極める。少なくとも6か月間データを収集し、モデリングの結果を検証する。</p> <p>Performance goal Undertake a modeling analysis to determine the site-specific AZE. Collect at least 6 months of data to verify model results.</p>
2.1.4	<p>責任者: O2 終了月: 2017年12月</p> <p>AZEモデリングの要否を確認し費用を調査する。 Check whether AZE modeling is required, and investigate costs.</p>	<p>責任者: マルキンとO2 終了月: 2018年12月</p> <p>必要であれば会社と契約してAZEモデルを実施し結果を分析する。 If needed, hire company to run the AZE model and analyze results.</p>
	<p>責任者: O2とマルキン 終了月: 2018年3月</p> <p>AZEモデルの結果検証に利用するモニタリングの手順につ</p>	<p>責任者: マルキン 終了月: 2018年12月</p> <p>データ収集に関するモニタリング手順を実施し、モ</p>



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

	<p>いて検討する。</p> <p>Discuss monitoring protocol that will be used to verify AZE model results.</p>	<p>デルの結果を検証する。</p> <p>Implement monitoring protocol for collecting data to verify model results.</p>
<p>判定基準 2.2: 操業場所の内部と近隣の水質 Criterion 2.2 Water quality in and near the site of operation</p>		
Goal/Indicators	Year 1	Year 2
<p>養殖場における溶存酸素量 (DO) のモニタリングする</p> <p>Monitor dissolved oxygen (DO) in fish farm</p> <p>2.2.1, 2.2.2</p>	<p>業績目標 溶存酸素量 (DO) のモニタリング手順を決定する。</p> <p>Performance goal Determine DO monitoring protocol.</p>	<p>業績目標 溶存酸素量 (DO) をモニタリングし記録をつける。 低溶存酸素量の測定頻度を確認する。</p> <p>Performance goal Monitor DO and keep records. Check frequency of low DO measurements.</p>
	<p>責任者: O2 終了月: 2017年12月</p> <p>どのようなツールが存在するのか確認し、どの程度のサンプリング頻度が必要なのかをASCと検討する。 Look into what kind of tools are available and discuss how frequently sampling is required through consultation with ASC.</p>	<p>責任者: マルキン 開始月: 2018年8月</p> <p>DOの測定機器を買って、対象区に測定する。6か月以上のデータを収集する。 Purchase DO meter and start monitoring and recording DO levels in the target area. Collect at least 6 months of data.</p> <p>測定できなかった日は、その理由を記録する。 During days when DO could not be measured, record the reason.</p>
	<p>責任者: マルキンとO2 終了月: 2017年12月</p> <p>モニタリングの対象区と対照区を選ぶ。 Choose target area and reference site for monitoring.</p>	<p>責任者: マルキンとO2 開始月: 2018年8月</p> <p>DOの週平均飽和度を算出すること。週平均飽和度が70%未満になるとき、またなりそうな時には、対照区のDOも測定し、比較すること。 Calculate weekly average percent DO using monitoring</p>



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

		<p>data. If any weekly average DO values are &lt; 70%, measure DO at a reference site and compare levels between the farm and reference site.</p> <p>DOが2mg/lになった日の割合を算出すること。 Calculate the percentage of on-farm samples that fall under 2 mg/l DO.</p>
<p>窒素とリンのモニタリングする</p> <p>Monitor nitrogen and phosphorus in fish farm</p> <p>2.2.4</p>	<p>業績目標</p> <p>窒素とリンのモニタリング手順を決定する。</p> <p>Performance goal Determine nitrogen and phosphorus monitoring protocol.</p>	<p>業績目標</p> <p>窒素とリンのレベルをモニタリングし記録をつける。</p> <p>Performance goal Monitor nitrogen and phosphorus levels and keep records.</p>
	<p>責任者: O2 終了月: 2017年12月</p> <p>どのようなツールが存在するのか確認し、どの程度のサンプリング頻度が必要なのかをASCと検討する。 Look into what kind of tools are available and discuss how frequently sampling is required through consultation with ASC.</p>	<p>責任者: マルキン 開始月: 2018年8月</p> <p>測定機器を買うこと。N、NH<sub>4</sub>、NO<sub>3</sub>、全リンおよびリン酸を、養殖場の対象区と対照区で毎週測定すること。6か月以上のデータを収集すること。 Purchase measuring equipment. Monitor N, NH<sub>4</sub>, NO<sub>3</sub>, total P, and ortho-P every week at farm and reference sites. Collect at least 6 months of data.</p>
	<p>責任者: マルキンとO2 終了月: 2017年12月</p> <p>モニタリングの対象区と対照区を選ぶ。 Choose target area and reference site for monitoring.</p>	
<p>生産サイクルに基づく養殖場の生物化学的酸素要求量 : BOD ( Biochemical Oxygen Demand</p>	<p>業績目標</p> <p>生産サイクル全体を通してデータを収集し生物化学的酸素要求量 (BOD) を計算する。</p> <p>Performance goal</p>	





Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

) を計算する  Calculate biochemical oxygen demand (BOD) of the farm on a production cycle basis  2.2.5	Collect data throughout the course of the production cycle and calculate BOD.	
	責任者: O2 終了月: 2017年12月  NとCをどう計算する、どんなデータが必要なのかをASCと検討する。 Look into how to calculate N and C, and discuss what kind of data are needed through consultation with ASC.	
	責任者: O2とマルキン 終了月: 2018年4月  生産サイクルを通してデータを収集し、BODを算出すること。 Collect data over one production cycle and calculate BOD.	
判定基準 2.3:生産による栄養塩の放出 Criterion 2.3 Nutrient release from production		
Goal/Indicators	Year 1	Year 2
養殖場内に持ち込んだ時点での餌料中の微粒子の割合を計算する  Estimate percentage of fines in the feed at point of entry to the farm  2.3.1	業績目標 四半期ごとの飼料検査のスケジュールと場所を決める。  Performance goal Determine and document a schedule and location for quarterly testing of feed.	業績目標 検査を実施し、結果を記録する。養殖場は最初の監査時に過去3か月にわたる検査結果を保有していなければならない。  Performance goal Conduct test and record results. For first audits, farms must have test results from the last 3 months.
	責任者: マルキンとO2 終了月: 2018年6月  飼料中の微粒子割合の測定方法を文書化すること。 Review method for estimating proportion of fines in the	責任者: マルキンとO2 終了月: 2018年8月  飼料中の微粒子割合の測定すること。 Estimate proportion of fines in the feed.



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

	feed.	
<p>判定基準 2.4:絶滅危惧種と脆弱な自然環境への影響          Criterion 2.4 Interaction with critical or sensitive habitats and species</p>		
Goal/Indicators	Year 1	Year 2
<p>生物種や自然環境がある場合、生物多様性や近隣の生態系に対して養殖場がもたらす影響評価に関する書類</p> <p>Assess the farm's potential impacts on biodiversity and nearby ecosystems</p> <p>2.4.1</p>	<p>業績目標          養殖場の近隣の生態系に与える潜在的な影響に関する情報収集を開始する。</p> <p>Performance goal          Start gathering information on potential farm impacts on nearby ecosystems.</p>	<p>業績目標          養殖場の生物多様性および近隣の生態系に与える影響を評価する。</p> <p>影響評価において、生物多様性や近隣の脆弱な、または保護されている重要生息地または種に対して養殖場が与える潜在的な影響が特定された場合には、これらの潜在的な影響の解消に取り組む計画を策定・実施し、その記録をつける。</p> <p>Performance goal          Contract an assessment of the farm's potential impact on biodiversity and nearby ecosystems.</p> <p>If the assessment identifies potential impact(s) of the farm on biodiversity or nearby critical, sensitive or protected habitats or species, prepare and implement plan to address those potential impacts. Keep records on implementation.</p>
	<p>責任者: マルキンとO2          終了月: 2018年6月</p> <p>近隣の危機的で、影響を受けやすい、または保護された生息地と種を確認する。          Identify farm proximity to critical, sensitive or protected habitats and species.</p>	<p>責任者: マルキンとO2          終了月: 2019年3月</p> <p>外部審査員を雇って、養殖場が周辺の生物多様性や生態系に与える潜在的な影響について評価を行うこと。          Hire external party to conduct an assessment of farm impacts on biodiversity and ecosystems.</p> <p>潜在的な影響が特定された場合には、これらの解消に取り組む計画を策定し、関連記録をつける。          If any potential impacts are identified, develop a plan to address them and keep relevant records.</p>



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

<p>養殖場が保護地域または保護価値の高い地域 (High Conservation Value Areas: HCVAs) 内に立っていない</p> <p>Farm is not in protected area or High Conservation Value Areas (HCVAs)</p>	<p>業績目標 養殖場が保護価値の高い地域 (High Conservation Value Areas: HCVAs) 内に立地していないことを示す。</p> <p>Performance goal Show that the farm is not in High Conservation Value Areas (HCVAs).</p>	
<p>2.4.2</p>	<p>責任者: マルキン 終了月: 2018年2月</p> <p>三陸復興国立公園の指定地、指定区分を示す図面を準備すること。 Prepare a map showing designated areas in Sanriku Recovery Park.</p> <p>保護価値の高い地域内に養殖場が存在していないという宣言文書を準備すること。 Prepare a declaration that the farm is not in a HVCA.</p>	
<p>判定基準 2.5: 捕食動物を含む野生生物への影響 Criterion 2.5 Interaction with wildlife, including predators</p>		
<p>Goal/Indicators</p>	<p>Year 1</p>	<p>Year 2</p>
<p>音響発生装置の使用していない</p> <p>Acoustic deterrent devices (ADDs) not used</p>	<p>業績目標 養殖場がADDを使用していないことを宣言する。</p> <p>Performance goal Declare that the farm does not use ADDs.</p>	<p>業績目標 養殖場がADDを使用していないことを立証する。</p> <p>Performance goal Demonstrate that the farm does not use ADDs.</p>
<p>2.5.1</p>	<p>責任者: マルキン 終了月: 2018年2月</p> <p>音響忌避装置 (音響で捕食動物を遠ざける装置) を使わないという文書を準備すること。</p>	<p>責任者: マルキン 終了月: 2019年2月</p> <p>養殖場がADDを使用していないことを示す記録をつける。 Keep records showing that the farm does not use ADDs.</p>



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

	Prepare a written statement that the farm will not use ADDs.	
<p>養殖場における絶滅危惧種もしくはレッドリストに記載された海棲ほ乳類もしくは鳥類の死亡はない</p> <p>No mortalities of endangered or red-listed marine mammals or birds on the farm</p>	<p>業績目標 養殖場が原因となった海洋哺乳類や鳥類の全ての死亡およびその明確な死因に関する記録を保管する。</p> <p>Performance goal Maintain a record of all mortalities of marine mammals and birds on the farm identifying the species, date, and apparent cause of death.</p> <p>Maintain an up-to-date list of endangered or red-listed marine mammals and birds in the area</p>	
2.5.3	<p>責任者: O2 終了月: 2017年12月</p> <p>当地域の絶滅危惧の海洋ほ乳類、鳥類のリストを提示すること。 Prepare a list of endangered marine mammals and birds in the area.</p>	
	<p>責任者: マルキン 終了月: 2018年2月</p> <p>操業時に海鳥を含む海洋ほ乳類との遭遇やそれらの死亡に遭遇する記録をする為の操業日誌を準備する Prepare a logbook for recording any encounters with and deaths of marine mammals and birds.</p> <p>もし死亡事例があれば主、日付、死亡理由の記録を残すこと。初回の審査時には6か月以上の記録を提示すること。 If any mortalities occur, record the place, date, and cause of death. Records for at least 6 months should be presented.</p>	



### 原則 3:野生個体群の健康と遺伝的健全性の保護

### Principle 3: Protect the health and genetic integrity of wild populations

判定基準 3.1:寄生虫と病原体の持ち込みと拡大 Criterion 3.1 Introduced or amplified parasites and pathogens		
Goal/Indicators	Year 1	Year 2
<p>地域主体の共同管理制度：ABM（Area-Based Management）に参加している</p> <p>Participation in an Area-Based Management (ABM) scheme</p>	<p>業績目標 ABMは地域内の養殖場間における疾病管理の調整に役立つ。ABMがこの状況で要件となるかについてははっきりしない。</p> <p>Performance goal ABMs are useful for coordinating disease treatments among farms within an area. It is not clear if an ABM will be required in this situation.</p>	<p>ABMが要件になっている場合の業績目標 -養殖場の参加を記録する。 -ABMにおいて、疾病管理および治療に対する耐性に関してどのように調整しているかをまとめ提出する。</p> <p>Performance goals if an ABM is required: - Keep record of farm's participation - Submit a description of how the ABM coordinates management of disease and resistance to treatments</p>
3.1.1	<p>責任者: アミタ 終了月: 2017年10月</p> <p>共同管理制度（ABM）が存在しない場合の評価方法についてASCに確認する。 Amita will confirm with ASC how to assess a situation with no ABM.</p>	<p>責任者: O2とマルキン 終了月: 2018年12月</p> <p>必要であれば地理および生態系の構造に基づきABMの地域を定義する。 If needed, define an area for ABM based on geography and ecosystem structure.</p> <p>書類の中でABMに参加予定の他の養殖場およびその連絡先をリストアップする。ABMに参加している養殖場の休閑期も記載する。 In a document, list other farms to be included in the ABM and their contact information. Include a description of fallow periods at the farms in the ABM.</p>



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

		<p>疾病および寄生虫の共同管理の目的を作成し書類に記載する。 Develop objectives for shared disease and parasite management and describe in a document.</p>
<p>野生系群への潜在的な影響の測定調査について、当該地域のNGO、研究者、政府と相互に協力する</p> <p>Cooperate with NGOs, academics and governments on areas of mutually agreed research to measure possible impacts on wild stocks</p> <p>3.1.2</p>	<p>業績目標 養殖場がデータまたは調査の支援を要請した外部関係者と協力している事を示す。 Performance goal Show that the farm collaborates with external parties who request data or research help.</p> <p>責任者: O2とマルキン 開始月: 2017年8月</p> <p>NGO、研究者、行政など外部機関とのやりとりがあった際には記録を残すこと。調査への協力依頼があれば協力をすること。調査への協力依頼があれば協力した記録を残すこと。 Record interactions with NGOs, researchers, administration, etc. Cooperate if there is a collaboration request and record the cooperation.</p>	<p>責任者: O2とマルキン</p> <p>やり取りを継続的に記録に残す。 Continue keeping records on interactions.</p>
<p>野生のサケ科魚類が生息する場合、養殖場から潜在的な影響を把握する</p> <p>In areas with wild salmonids, understand potential impacts</p> <p>3.1.5</p>	<p>業績目標 養殖場から75km以内に生息する野生のサケ科魚類を特定し、入手できる最良の情報をまとめてこれらの個体群が養殖場から受ける潜在的な影響を評価する。 Performance goal Identify all salmonid species that naturally occur within 75 km of the farm and compile best available information to evaluate potential impacts on those populations from the farm.</p> <p>責任者: O2とマルキン 終了月: 2018年6月</p> <p>養殖場から75km以内に存在する野生のサケ科魚類（例えばサクラマスやシロザケ）の存在を証明する資料を収集す</p>	



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

	<p>る。 Collect information on presence/absence of wild salmon species (e.g. cherry salmon and chum salmon) within 75 km of the farm.</p> <p>養殖場から50km以内に存在すれば、主要な河川での野生のサケ科魚類の回遊、時期、生産性などのデータを提示すること。 If they exist within 50 km of the farm, prepare data on migration routes, migration timing, and productivity of wild salmon populations.</p>	
<p>野生のサケ科魚類が生息する場合、野生のサケ稚魚のサケジラミの感染レベルのモニタリング。</p> <p>In areas of wild salmonids, monitoring of sea lice levels on wild out-migrating salmon juveniles.</p>	<p>業績目標 養殖場が野生のサケ個体群に対してサケジラミの増加に寄与していないことを保証する。養殖場ではサケジラミは発見されていないので、本指標に関してはASCに対して変更要請を提出することは可能かもしれない。</p> <p>Performance goal Ensure that the farm is not contributing to increased lice in wild salmon populations. Sea lice have not been found on the farm, so it may be possible to submit a variation request to ASC regarding this indicator.</p>	
<p>3.1.6</p>	<p>責任者:アミタ 終了月: 2017年10月</p> <p>サケジラミが養殖場内にいない場合の調査の必要性についてASCに確認する。 Amita will check with ASC whether investigations are necessary in situations where no sea lice occur within the farm.</p>	
<p>Criterion 3.2 Introduction of non-native species</p>		
<p>Goal/Indicators</p>	<p>Year 1</p>	<p>Year 2</p>
<p>2012前その地域で</p>	<p>業績目標</p>	



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

<p>商業目的に広く養殖されていたことを示す</p> <p>Demonstrate that the species was widely commercially produced in the area by 2012</p> <p>3.2.1</p>	<p>外来の養殖種が2012年以前から広く養殖されてきたことを示す。</p> <p>Performance goal Show that the non-native farmed species has been widely farmed in the area prior to 2012.</p> <p>責任者: マルキン 終了月: 2017年10月</p> <p>ギンザケ養殖の歴史はデータでまとめられている。女川町では昭和52年度から始められており、昭和54年度あたりから拡大している。文書を提示すること。 Coho have been farmed in Onagawa since Showa 52, and farming has been widespread since Showa 54. Provide documentation.</p>	
<p>過去5年以内の当該地区における定着リスクに関する科学的な研究結果を収集</p> <p>Collect evidence of scientific research completed within the past five years that investigates the risk of establishment of the species within the farm's jurisdiction</p> <p>3.2.2</p>		<p>業績目標 養殖場の管轄内での本種の定着リスクを調査した科学的な研究が5年以内に完了した証拠を提供する。</p> <p>Performance goal Provide evidence of scientific research completed within the past five years that investigates the risk of establishment of the species within the farm's jurisdiction.</p> <p>責任者: O2と当該研究所 終了月: 2019年5月</p> <p>左記の結果をまとめた、ギンザケ定着に関する科学的なリスク評価文書を準備すること。研究者を雇い、評価を行うことも良い。 Prepare a scientific assessment of risk of the species becoming established in the area. A researcher may be hired to do the assessment.</p>
<p>判定基準 3.3: 遺伝子組み換え種の導入 Criterion 3.3 Introduction of transgenic species</p>		





Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

Goal/Indicators	Year 1	Year 2
養殖場における遺伝子導入サケの使用していない No use of transgenic salmon by the farm 3.3.1	業績目標 養殖種は遺伝子導入種ではないことを宣言し、確認する。 Performance goal Declare and confirm that the culture stock is not transgenic.	
	責任者: マルキン 終了月: 2017年10月 遺伝子組み換えの種は使用しないという表明文書を準備すること。 Prepare declaration that the farm does not use transgenic salmon.	
	責任者: マルキンと種苗業者 終了月: 2017年12月 種苗業者から、種苗は遺伝子組み換えでないという文書を受け取ること。 Obtain documentation from fry suppliers that their stocks are not transgenic.	
判定基準 3.4:脱走 Criterion 3.4 Escapes		
Goal/Indicators	Year 1	Year 2
予防できる脱走個体は少ない Show that preventable escapes are minimal 3.4.1	業績目標 脱走が確認できる、または疑われる全ての状況について、詳細な日時、原因、脱走した推定個体数の記録を保管する。 Performance goal Maintain monitoring records of all incidences of confirmed or suspected escapes, specifying date, cause, and estimated number of escapees.	業績目標 脱走個体に関するモニタリングを継続する。 Performance goal Continue monitoring for escapes.



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

	<p>責任者: マルキン 終了月: 2017年12月</p> <p>震災時の流失記録をまとめること。流失した筏数、当時養殖していた尾数など。 Summarize information on the nets that were washed away during the earthquake. Include the number of cages lost, and the number of fish in the cages at that time.</p>	<p>責任者: マルキン 終了月: 2019年3月</p> <p>いかなる脱走についても記録を取り、ASCにデータを提出する。 Keep records on any escapes. Prepare to submit data to ASC.</p>
	<p>責任者: マルキンとO2 終了月: 2018年3月</p> <p>日付、理由、推定脱走数を記録する様式を作成し、確認または推測される脱走数がこれまでゼロであることを示すこと。 Create a format to record dates, estimated escape numbers, and justification for estimates to show that escape numbers have been zero.</p>	
<p>活け込み数と収穫数の集計手法（技術）の正確性が高い</p> <p>Use highly accurate method (or technology) for counting stocking and harvest numbers</p> <p>3.4.2</p>	<p>業績目標 活け込みおよび収穫時に養殖場により使用される集計技術の正確な記録を保持する。この記録には集計機器の仕様書のコピーおよび人手による集計時の一般的な誤差の推定値も含むこと。</p> <p>Performance goal Maintain records of accuracy of the counting technology used by the farm at times of stocking and harvest. Records include copies of spec sheets for counting machines and common estimates of error for hand-counts.</p>	<p>業績目標 ASCに集計技術の正確性に関する報告を提出する。</p> <p>Performance goal Submit counting technology accuracy to ASC.</p>
	<p>責任者: アミタ 終了月: 2017年10月</p> <p>他の審査事例でどのように稚魚をカウントしているか確認する。98%の計算方法について確認する。 Amita will confirm other examples of fry counting methods that have 98% accuracy.</p>	<p>責任者: O2とマルキン 終了月: 2018年12月</p> <p>集計技術の正確性を説明する書類を作成する。 Prepare document describing accuracy of counting technology.</p>



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

	<p>責任者: マルキンとO2 終了月: 2017年12月</p> <p>より正確な幼魚を数える方法を検討して、実施する。 Discuss and implement more accurate fry counting methods.</p>	
<p>養殖個体の原因不明のロス数について公表すること</p> <p>Make estimated unexplained loss of farmed salmon publicly available</p> <p>3.4.3</p>		<p>業績目標 養殖個体の原因不明のロス数の推定値を計算し、その情報を公開する。</p> <p>Performance goal Calculate the estimated unexplained loss and make the information public.</p> <p>責任者: マルキンとO2 終了月: 2018年8月</p> <p>より正確な稚魚の集計手法を使用し、もっとも最近の生産サイクルにおける原因不明のロスの推定値を計算する。</p> <p>Calculate the estimated unexplained loss for the most recent production cycle using more accurate fry counts. Keep records of estimated unexplained loss.</p> <p>原因不明のロスが発見された際に、公表する仕組みを作成すること。 Develop a mechanism for making information on unexplained losses public.</p>
<p>脱走の防止計画を作成し、実施する</p> <p>Prepare and implement escape prevention plan</p> <p>3.4.4</p>	<p>業績目標 計画には次の事項を含めること。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 網の強度の検査</li> <li>- 適切な網のメッシュサイズ</li> <li>- 網のトレーサビリティ</li> <li>- 養殖システムの安定性</li> <li>- 捕食生物の管理</li> <li>- 記録の保持</li> </ul>	<p>業績目標 脱走の防止計画を作成し、最初の監査前にCABに提出する。計画に沿って記録を保管し、スタッフの教育を行う。</p> <p>Performance goal Prepare an Escape Prevention Plan and submit it to the CAB before the first audit. Maintain records and train staff as specified in the plan.</p>



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

	<p>- リスク事象の記録 (例 : 穴、インフラの問題、誤った対応など)          - 上記事項に関するスタッフの教育計画および          - 脱走防止および集計技術に関するスタッフの教育計画</p> <p>Performance goal          Ensure the plan covers the following areas:          - net strength testing;          - appropriate net mesh size;          - net traceability;          - system robustness;          - predator management;          - record keeping;          - reporting risk events (e.g. holes, infrastructure issues, handling errors);          - planning of staff training to cover all of the above areas;          and          - planning of staff training on escape prevention and counting technologies.</p>	
	<p>責任者: マルキンとO2          終了月: 2018年2月</p> <p>上記脱走防止計画の必要な資料を収集する。          Start collecting information needed for the escape prevention plan.</p>	<p>責任者: マルキンとO2          終了月: 2018年10月</p> <p>初回審査の前に脱走防止計画を作成すること          Prior to the first assessment, prepare an escape prevention plan.</p>
		<p>責任者: マルキン          終了月: 2018年12月</p> <p>上記脱走防止計画の実行状況の記録を残すこと。          Record implementation status of the escape prevention plan.</p> <p>脱走防止計画の従業員に対する教育訓練を実施し、記録を残すこと。          Implement education and training for employees regarding the escape prevention plan, and keep records of the</p>



		training.
--	--	-----------

## 原則 4:環境上効率的でかつ環境に責任を持つ方法での資源の利用

### Principle 4: Use resources in an environmentally efficient and responsible manner

Criterion 4.1 Traceability of raw materials in feed		
Goal/Indicators	Year 1	Year 2
飼原料についてトレーサビリティができて、ISEALメンバーで認証漁業由来である  Raw ingredients in feed are traceable and from ISEAL certified sources  4.1.1, 4.3.1	責任者: アミタ 終了月: 2017年12月	業績目標 飼原料のトレーサビリティを確保するための行動計画を立てる。  Performance goal Develop actions for ensuring traceability of raw ingredients in feed.
	飼料会社が審査を受けることが必須かどうか、ASCに確認する。 Amita will confirm with ASC whether the feed company is required to undergo review.	責任者: O2 終了月: 2018年6月  ASCは2017年末頃に発表予定の新たな飼料に関する標準を策定中。O2は飼原料が新たな飼料の標準の要件を満たすよう行動計画を立てる。 ASC is developing a new feed standard that will be released around the end of 2017. O2 will develop actions for ensuring that raw feed ingredients meet requirements under the new feed standard.
Criterion 4.2 Use of wild fish for feed		
Goal/Indicators	Year 1	Year 2
育成に要する魚粉の	業績目標	業績目標



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

<p>エサ魚依存率： FFDRm : &lt;1.35</p> <p>Fishmeal Forage Fish Dependency Ratio (FFDRm): &lt; 1.35</p> <p>4.2.1</p>	<p>使用される飼料の詳細な在庫状況を継続的に把握し、経済的飼料要求率 (eFCR) および育成に要する魚粉のエサ魚依存率 (FFDRm) の計算ができるようにする。</p> <p>Performance goal Maintain a detailed inventory of the feed used to allow for calculation of eFCR (economic Feed Conversion Ratio) and FFDRm (Fishmeal Forage Fish Dependency Ratio).</p>	<p>飼料中の魚粉のエサ魚依存度を推定し、一定の水準以下であることを示す。</p> <p>Performance goal Estimate dependence on forage fisheries for fishmeal in feed and show that it is below a specific level.</p>
	<p>責任者: マルキンと飼料会社 終了月: 2018年2月</p> <p>飼料会社に、魚粉、魚油の魚種別割合、残渣由来の原料の割合を明確にしてもらうこと。 Have the feed company verify proportions of fishmeal and fish oil by species, and the proportions made from trimmings.</p>	<p>責任者: O2 終了月: 2018年8月</p> <p>生産サイクルにeFCRを計算すること。 Calculate eFCR.</p> <p>生産サイクルにFFDRmを計算すること。 Calculate FFDRm.</p>
<p>育成に要する魚油の エサ魚依存率： FFDRo (Fish Oil</p>		<p>業績目標 飼料中の魚粉のエサ魚依存度を推定し、一定の水準以下であることを示す。</p>



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

<p>Forage Fish Dependency Ratio) またはEPA+DHAを 計算する</p>		<p>Performance goal Estimate dependence on forage fisheries for fish oil in feed and show that it is below a specific level.</p>
<p>Calculate FFDRo or EPA+DHA</p> <p>4.2.2</p>		<p>責任者: O2とマルキン 終了月: 2018年8月</p> <p>資料のデータを見て、FFDRoまたはEPA+DHAのどちらを使用するかを決定する。 Look at the feed data and decide whether to calculate FFDRo or EPA + DHA.</p> <p>値を計算すること。 Calculate the chosen indicator.</p>
<p>判定基準 4.3:海産由来の原材料 Criterion 4.3 Source of marine raw materials</p>		
<p>Goal/Indicators</p>	<p>Year 1</p>	<p>Year 2</p>
<p>飼料中の全ての魚粉と魚油が、ISEALメンバー認証漁業由来であること</p> <p>All fishmeal and fish oil used in feed to come from fisheries certified under a scheme that is an ISEAL member</p> <p>4.3.1</p>		<p>業績目標 飼料中の魚粉および魚油が持続可能な責任ある管理に取り組む漁業から供給されていることを示す。</p> <p>Performance goal Show that fishmeal and fish oil used in feed come from sustainable, responsibly managed fisheries.</p> <p>責任者: O2 終了月: 2019年2月</p> <p>O2 will develop actions for ensuring that fish meal and fish oil ingredients meet requirements under the new feed standard. The feed supplier will likely have to undergo assessment and improvement based on the standard.</p>
<p>水産物原料に関する</p>	<p>業績目標</p>	



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

<p>漁業のFishSourceスコアを確認する</p> <p>Confirm FishSource scores for the fishery(ies) supplying marine raw material in feed</p> <p>4.3.2, 4.3.4</p>	<p>飼原料中を供給する漁業の持続可能性を調査する。</p> <p>Performance goal Check sustainability of fisheries supplying raw feed materials.</p> <p>責任者: マルキンと飼料会社 終了月: 2018年4月</p> <p>どの漁業でとられた魚の副産物を原料としているか、飼料会社にリストを提示してもらうこと。 From the feed supplier, obtain a list of the fishery of origin for all fishmeal and fish oil.</p> <p>責任者: O2 終了月: 2018年5月</p> <p>各原料のフィッシュソーススコアを確認して、フィッシュソーススコアが6以上となっている場合を確認すること。 Confirm FishSource score of each raw material, confirm scores <math>\geq 6</math>.</p>	
<p>魚粉と魚油のロットについて、第三者が検証した CoC (管理の連鎖) とトレーサビリティを示すこと</p> <p>Demonstrate third-party verified chain of custody and traceability for the batches of fishmeal and fish oil</p> <p>4.3.3</p>		<p>業績目標 飼料中の魚粉および魚油のCoCおよびトレーサビリティを確立する。</p> <p>Performance goal Ensure the chain of custody and traceability of fishmeal and fish oil used in feed.</p> <p>責任者: O2 終了月: 2018年6月</p> <p>O2は新たな飼料の基準に基づき魚粉および魚油のCoCおよびトレーサビリティを検証する行動計画を策定する。トレーサビリティの監査が必要な可能性がある。</p>





Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

		O2 will develop actions for verifying chain of custody and traceability of fishmeal and fish oil ingredients under the new feed standard. A traceability audit may be needed.
IUU漁業由来またはIUCNの絶滅危惧種のレッドリストにおいて魚種の副産物や残さからの魚粉・魚油を原料とした飼料を使用していない  Fishmeal or fish oil originating from IUU fisheries or the IUCN Red List is not used in the feed  4.3.4		業績目標 飼料に含まれる魚粉および魚油がIUU漁業またはIUCNのレッドリストに記載されている種由来ではないことを担保する。  Performance goal Ensure that fishmeal and fish oil used in feed does not come from IUU fisheries or species on the IUCN Red List.
		責任者: O2 終了月: 2018年6月  O2は新たな飼料の基準に基づき魚粉および魚油の原料の原産地を検証するための行動計画を策定する。  O2 will develop actions for verifying origin of fishmeal and fish oil ingredients under the new feed standard.
判定基準 4.4:飼料に含まれる非海洋由来の原材料 Criterion 4.4 Source of non-marine raw materials in feed		
Goal/Indicators	Year 1	Year 2
飼料製造業者の責任ある調達方針を示す書類  Presence and evidence of a responsible sourcing policy for the feed manufacturer.		業績目標 飼料製造業者が責任ある調達方針を定めている事を確認する。  Performance goal Ensure that feed supplier has a responsible sourcing policy.
		責任者: O2 終了月: 2018年8月



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

<p>4.4.1</p>		<p>O2は新たな飼料の基準に基づき、飼料製造業者が責任ある調達を行っていることを立証するための行動計画を策定する。 O2 will develop actions for demonstrating responsible sourcing by the feed supplier based on the new feed standard.</p>
<p>大豆または大豆抽出物の詳細を把握する</p> <p>Understand the origin of soya in the feed</p>		<p>業績目標 飼料中の大豆原料の原産地を確認する。</p> <p>Performance goal Check the origin of soya in the feed.</p>
<p>4.4.2</p>		<p>責任者: O2 終了月: 2018年8月</p> <p>O2は新たな飼料の基準に基づき、飼料中の大豆原料に関する行動計画を策定する。 O2 will develop actions regarding soy ingredients in the feed based on the new feed standard.</p>
<p>飼料中に遺伝子組み換え植物有無把握する</p> <p>Understand whether there are transgenic plant raw materials in the feed</p>		<p>業績目標 飼料中に遺伝子組み換え原料が使用されているか確認する。</p> <p>Performance goal Check whether the feed has transgenic ingredients.</p>
<p>4.4.3</p>		<p>責任者: O2 終了月: 2018年8月</p> <p>O2は新たな飼料の基準に基づき、飼料中の遺伝子組み換え原料に関する行動計画を策定する。 O2 will develop actions regarding transgenic ingredients in the feed based on the new feed standard.</p>



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

判定基準 4.5:養殖で発生する非生物系廃棄物 Criterion 4.5 Non-biological waste from production		
Goal/Indicators	Year 1	Year 2
養殖で発生する非生物系廃棄物の適切かつ責任ある処理（例えば、処分またはリサイクル）に関する実効的な方針を文書化する  Document policy for proper and responsible treatment of non-biological waste from production (e.g., disposal and recycling)  4.5.1	<b>業績目標</b> 養殖で発生する非生物系廃棄物の適切で責任ある処理およびリサイクルに関する養殖場の責任ある姿勢を立証する。  Performance goal Demonstrate the farm's commitment to proper and responsible treatment of non-biological waste from production, as well as recycling.	
	<b>責任者: マルキン</b> <b>終了月: 2018年6月</b>  非生物系廃棄物の適切かつ責任ある処理についての方針を作成すること。これは地域のもっとも適切な方法に従うこと。 Prepare a policy stating the farm's commitment to proper and responsible treatment of non-biological waste from production. It must explain how the farm's policy is consistent with best practice in the area of operation.  非生物系廃棄物を海に投棄しないという表明文書を作成すること。 Prepare a declaration that the farm does not dump non-biological waste into the ocean.  非生物系廃棄物が適切に処理されていることを示す記録を残すこと。 Provide a description of how the farm ensures common non-biological waste materials are properly disposed of.  リサイクルされている非生物系廃棄物について示すこと。	



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

	Provide a description of the types of waste materials that are recycled by the farm.	
育成場所で発生する非生物系廃棄物（網囲いを含む）は適切に投棄またはリサイクルしたことの証明		業績目標 廃棄物が適切に処理されるようにする。 Performance goal Ensure proper disposal of waste materials.
Evidence that non-biological waste (including net pens) from grow-out site is either disposed of properly or recycled  4.5.2		責任者: マルキン 終了月: 2018年10月  非生物系廃棄物が適切に処理されていること（リサイクルされている非生物系廃棄物を含む）を示す記録を残すこと。 Keep records showing that non-biological waste is properly processed (including recycled non-biological waste).  Although cages and equipment are new and will probably not be disposed of in the near future, keep records when disposal happens.
判定基準 4.6: 養殖場におけるエネルギー消費と温室効果ガスの排出 Criterion 4.6 Energy consumption and greenhouse gas emissions on farms		
Goal/Indicators	Year 1	Year 2
養殖場におけるエネルギー消費量ならびに海面における1生産サイクル相当のエネルギー使用量を評価する  Assess energy consumption on the farm and representing the	業績目標 各生産サイクルごとの養殖場におけるエネルギー消費量を種類ごと（燃料、電気）に記録し保管する。  前回の1生産サイクルにおける養殖場の総エネルギー消費量をキロジュールで計算する。  前回の1生産サイクルにおいて生産された魚の総重量をメートルトンで計算する。	業績目標 エネルギー消費推定量を利用して、必要に応じ養殖場におけるエネルギー消費量を計算し、1生産トン当たりのエネルギー使用量を報告する。  1生産サイクルごとのエネルギー使用量の計算結果をASCに報告する。  養殖場はエネルギー使用に関する審査を受けていること。



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

<p>whole life cycle at sea</p> <p>4.6.1</p>	<p>Performance goal Maintain records for energy consumption by source (fuel, electricity) on the farm throughout each production cycle.</p> <p>Calculate the farm's total energy consumption in kilojoules (kj) during the last production cycle.</p> <p>Calculate the total weight of fish in metric tons (mt) produced during the last production cycle.</p>	<p>Performance goal Using energy consumption estimates, calculate energy consumption on the farm as required, reported as kilojoule/mt fish/production cycle.</p> <p>Submit results of energy use calculations to ASC as per for each production cycle.</p> <p>Ensure that the farm has undergone an energy use assessment.</p>
	<p>責任者: マルキン 終了月: 2017年10月</p> <p>一生産サイクルあたりの燃料使用量を集計すること。養殖場関連施設で電気使用量を使う集計し始めること。 Aggregate data on fuel use. Start aggregating data on electricity use.</p>	<p>責任者: O2とマルキン 終了月: 2018年8月</p> <p>前回の一生産サイクルでのキロジュールでのエネルギー使用量を計算すること。1生産トン当たりのエネルギー使用量を計算すること Calculate the farm's total energy consumption in kilojoules (kj) during the last production cycle. Calculate energy consumption as kilojoule/mt fish/production cycle.</p>
	<p>責任者: マルキン 終了月: 2018年4月</p> <p>前回の一生産サイクルでの合計生産トン数を計算すること。 Calculate the total weight of fish in metric tons (mt) produced during the last production cycle.</p>	<p>責任者: O2とマルキン 終了月: 2018年12月</p> <p>エネルギー使用量は計算すること。研究者を雇い、評価を行うことも良い。 Conduct energy use assessment for the farm.</p>
<p>養殖場における温室効果ガス (GHG) 排出量の記録する</p> <p>Record greenhouse gas (GHG) emissions on farm</p>	<p>業績目標 温室効果ガスに関する記録を保管し、養殖場からの排出量を推定する。</p> <p>Performance goal Maintain records relating to GHG and estimate emissions from the farm.</p>	



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

<p>4.6.2</p>	<p>責任者: マルキン 終了月: 2017年12月</p> <p>養殖場にあるトラックや船、冷蔵庫/冷凍庫、炉およびエアコンなどGHGを排出する設備のリストを提供する。合わせて燃料や航行距離および時間などの推定使用量も報告する。また養殖場が購入した全ての電気や冷暖房装置についても報告する。</p> <p>Provide a list of machinery that emits GHG on the farm, including trucks, vessels, refrigerators/freezers, furnaces, and air conditioners, along with estimates of usage (fuel, distance, or time). Provide estimates of all electricity, heating, and cooling purchased on the farm.</p>	
	<p>責任者: O2とマルキン 終了月: 2018年6月</p> <p>温室効果ガス排出量の計算では最も適した係数を選択すること。 For GHG calculations, select the emission factors which are best suited to the farm's operation.</p> <p>スコープ1およびスコープ2の温室効果ガス排出量を少なくとも年に1回計算して、記録すること。 At least annually, calculate all scope 1 and scope 2 GHG emissions and keep records.</p>	
<p>前回の生産サイクルで使用した飼料のGHG排出量に関する資料</p>		<p>業績目標 飼料のGHG排出量を推定し報告する。</p> <p>Performance goal Estimate and record estimated GHG emissions for feed.</p>
<p>Documentation of GHG emissions of the feed used during the previous production cycle</p>		<p>責任者: O2 終了月: 2018年12月</p> <p>O2は新たな飼料に関する基準に基づき飼料のGHG排出量</p>



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

4.6.3		<p>に関する行動計画を策定する。飼料のGHG排出量の推定も必要な可能性がある。          O2 will develop actions regarding GHG emissions for feed based on the new feed standard. GHG estimation for feed may still be needed.</p>
-------	--	---

原則 5:病害虫の管理における環境配慮

Principle 5: Manage disease and parasites in an environmentally responsible manner

判定基準 5.1:養殖魚の生残と健康 Criterion 5.1 Survival and health of farmed fish		
Goal/Indicators	Year 1	Year 2
<p>健康管理計画を作成する            Develop a fish health management plan            5.1.1, 5.1.2</p>	<p>業績目標            養殖場の魚の健康管理を支援するため、資格要件を満たした魚の健康管理スタッフを特定する。            Performance goal            Identify specific, qualified fish health personnel to help manage fish health on the farm.</p>	<p>業績目標            魚の健康管理計画を策定する。            Performance goal            Have a fish health management plan in place.</p>
<p>指定獣医師の検診が最低年4回、健康マ</p>	<p>責任者:マルキン            開始月: 2017年8月            獣医師と健康管理マネージャーを指定する。名前をリストに記録して、資格要件を確認する。            Designate a veterinarian and fish health manager for the farm. Record their names in a list and confirm their qualifications.</p>	<p>責任者:O2とマルキン            終了月: 2018年12月            健康管理計画を作成して、指定獣医師または同等の資格を持った人の承認を受けること。            Develop a fish health management plan and ensure it is reviewed and approved by a designated veterinarian.</p>
	<p>業績目標            指定獣医師および魚の健康管理者による訪問の記録を保管</p>	<p>業績目標            指定獣医師および魚の健康管理者に適切な頻度で訪問して</p>



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

<p>ネージャーが最低月1回は訪問すること</p> <p>Site visits by a designated veterinarian at least four times a year, and by a fish health manager at least once a month</p> <p>5.1.2</p>	<p>する。</p> <p>Performance goal Maintain records of visits by the designated veterinarian and fish health managers.</p> <p>責任者:マルキン 開始月: 2017年8月</p> <p>獣医師および魚の健康管理者による訪問の記録を保管する。</p> <p>Keep written records of all visits by the veterinarian and fish health manager.</p>	<p>もらう。</p> <p>Performance goal Have the veterinarian and fish health manager visit with appropriate frequency.</p> <p>責任者:O2とマルキン 終了月: 2018年6月</p> <p>サケ基準の次のバージョンでは、ASCは1年あたりの獣医師の訪問数に関する要件を変更する可能性がある。O2は基準の更新に合わせて訪問に関する行動計画を策定する。In the next version of the salmon standard, ASC may change the requirement to have a specific number of veterinarian visits per year. O2 will develop actions regarding visits based on the updated standard.</p> <p>獣医師および魚の健康管理者による訪問が必要な可能性もある。 Some visits by a veterinarian and fish health manager may still be needed.</p>
<p>全部の死亡個体、死因、と処理方法を記録すること</p> <p>Record all mortalities, the cause of death, and the disposal method</p> <p>5.1.3 , 5.1.4</p>	<p>業績目標 斃死した魚が責任ある方法で処理されていることを示すため、死亡個体の除去の記録を保管する。また全ての死亡個体数およびその事後分析の記録を保管し、魚の健康に関する状況が分かるようにする。</p> <p>Performance goal Maintain records of mortality removals to show that dead fish are disposed of in a responsible manner. Also maintain detailed records for all mortalities and post-mortem analyses to provide a picture of fish health.</p> <p>責任者:O2とマルキン 終了月: 2017年12月</p> <p>個別の斃死の事例に対し上記手順を実行し、記録を残すこ</p>	





Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

	<p>と。 Classify each mortality event and keep a record of those classifications.</p> <p>責任者:マルキン 開始月: 2017年12月</p> <p>日報に斃死した魚の引き上げ数と処理方法を記録すること。 Record the numbers of dead fish removed and their disposal method in the logbook.</p> <p>現在の斃死した魚の処理方法を文書化し、今後指定する健康管理マネージャーの承認を受けること。また将来万が一大量死が発生した際の処理手順を文書化しておくこと。 Document the method of processing/disposal, and get approval from the designated fish health manager. Also, in the future document the disposal procedures used for mass mortalities.</p> <p>個別の斃死の事例に（全部の斃死した魚じゃなくて）、死因を確認するための死因分析する。以下の記録を残すことが必要である。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ 斃死日および死因分析日</li> <li>・ 全斃死数および死因分析された魚の合計数</li> <li>・ 死因分析を行った担当者または研究所等の名前</li> <li>・ 死因分析を行った者の資格（指定獣医師、健康管理マネージャーなど）</li> <li>・ 特定された死因（病気、感染など）</li> <li>・ 特定できなかったときは「原因不明」という記録</li> </ul> <p>For each mortality event (not for every single dead fish), conduct post-mortem analysis to confirm the cause of death. Maintain detailed records for all mortalities and post-mortem analyses including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- date of mortality and date of post-mortem analysis;</li> <li>- total number of mortalities and number receiving post-mortem analysis;</li> <li>- name of the person or lab conducting the post-mortem</li> </ul>	<p>責任者:マルキン</p> <p>魚の斃死の記録を継続的につけて保管する。 Continue maintaining records of mortalities.</p>
--	--	--



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

	<p>analyses;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- qualifications of the individual (e.g. veterinarian, fish health manager);</li> <li>- cause of mortality (specify disease or pathogen) where known; and</li> <li>- classification as 'unexplained' when cause of mortality is unknown</li> </ul> <p>今後、斃死が発見されたのにも関わらず死因特定のために回収されなかった魚があれば、その理由を明確に記録すること。 For any exceptional mortality event where dead fish were not collected for post-mortem analysis, keep a written justification.</p>	
<p>原因不明の最大死亡率を集計すること</p> <p>Calculate the maximum unexplained mortality rate</p> <p>5.1.6</p>		<p>業績目標 原因不明の死亡率の推定値を求める。 Performance goal Prepare estimates of the unexplained mortality rate.</p> <p>責任者:O2とマルキン 終了月: 2018年12月</p> <p>直近の一生産サイクルでの死亡率を計算すること。死亡率とそのうちの原因不明の死亡率を集計すること。 Calculate the total mortality rate in the most recent production cycle. Calculate the proportion of those mortalities that are unexplained.</p> <p>前の二つの一生産サイクルでの原因不明の最大死亡率を集計すること。 Calculate the maximum unknown mortality rate in the two prior production cycles.</p>
<p>養殖場独自の死亡率削減プログラムを作成する</p>		<p>業績目標 集計した斃死に関するデータを活用して、全体の斃死数および原因不明の斃死を低減するための年間の目標を定めた斃死低減計画を策定する。</p>



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

<p>Develop a farm-specific mortalities reduction program</p> <p>5.1.7</p>		<p>Performance goal Use collected data on mortalities to develop a mortalities-reduction program that defines annual targets for reductions in total mortality and unexplained mortality.</p> <p>責任者:O2とマルキン 終了月: 2018年12月</p> <p>今後指定する獣医師や健康管理マネージャーからの意見も参考にし、死亡率削減プログラムが作成できるか、再検討すること。 Consult with designated veterinarian and health managers, and re-examine whether a mortality reduction program can be developed.</p>
<p>判定基準 5.4:バイオセキュリティ管理 Criterion 5.4 Biosecurity management</p>		
<p>Goal/Indicators</p>	<p>Year 1</p>	<p>Year 2</p>
<p>OIE（国際獣疫事務局）の「水生動物衛生規約」への順守を示す書類</p> <p>Evidence of compliance with the OIE Aquatic Animal Health Code</p> <p>5.4.3, 5.4.4</p>	<p>業績目標 現在のバージョンのOIE（国際獣疫事務局）の「水生動物衛生規約」を維持する、またはスタッフが最新バージョンを入手できるようにする。</p> <p>Performance goal Maintain a current version of the OIE Aquatic Animal Health Code on site or ensure staff have access to the most current version.</p>	<p>業績目標 養殖場の運営がOIEの「水生動物衛生規約」に準拠するように、必要に応じて方針および手順を作成する。</p> <p>Performance goal Develop policies and procedures as needed to ensure that farm practices remain consistent with the OIE Aquatic Animal Health Code.</p> <p>OIEに報告すべき病気が養殖場で確認された場合、養殖場が以下の対策を実施したことを示す証拠文書を保管する。 1) 直ちに病気が確認された生け簀を処分する。 2) 直ちにABMIに参加している他の養殖場に通知する。 3) モニタリングを強化し病気に関する厳格な検査を実施する。 4) 調査結果を速やかに（1か月以内に）公表する。</p>



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

		<p>If an OIE-notifiable disease was confirmed on the farm, then retain documentary evidence to show that the farm:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) immediately culled the pen(s) in which the disease was detected;</li> <li>2) immediately notified the other farms in the ABM</li> <li>3) enhanced monitoring and conducted rigorous testing for the disease; and</li> <li>4) promptly (within one month) made findings publicly available.</li> </ol>
	<p>責任者:マルキン 終了月: 2017年12月</p> <p>OIE Aquatic Animal Health Codeの最新版を保管すること。 Keep the latest version of OIE Aquatic Animal Health Code.</p>	<p>責任者: O2とマルキン 終了月: 2018年12月</p> <p>OIEに報告すべき病気が養殖場で確認された場合の反応を含めて、OIE Aquatic Animal Health Codeに従った方針と手順を作成すること。 Develop policies and procedures in accordance with the OIE Aquatic Animal Health Code, including procedures for responding to an OIE-notifiable disease.</p>

**原則 6:養殖場の管理運営に対する社会的責任**

**Principle 6: Develop and operate farms in a socially responsible manner**

判定基準 6.1:結社の自由と団体交渉 Criterion 6.1 Freedom of association and collective bargaining		
Goal/Indicators	Year 1	Year 2
従業員の団結権と団体交渉権と差別禁止と自発的な教育活動について文書化された会社方		業績目標 以下を満たす企業方針を策定する。 - 従業員の団結権と団体交渉権を認める - 養殖場が差別行為に関与しないことを示す - 従業員に対する継続的な教育支援を行う



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

<p>針を作成する。</p> <p>Develop policy documents regarding right to organize and bargain collectively, anti-discrimination, and education for employees</p> <p>6.1.2, 6.1.3, 6.4.1, 6.11.1</p>	<p>責任者: O2 終了月: 2017年12月</p> <p>書類の例を調べる。 O2 will investigate examples of policies.</p>	<p>Performance goal Establish company policies that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- recognize the right to organize and bargain collectively</li> <li>- show that the farm does not engage in discrimination</li> <li>- support continued education for workers</li> </ul> <p>責任者: O2とマルキン 終了月: 2018年12月</p> <p>以下を含む文書化された会社方針を作成する。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 従業員の団結権と団体交渉権を尊重する旨</li> <li>● 労働者は自由に組合等の組織を作り、自らの権利を主張できること</li> <li>● 差別を禁止する旨</li> <li>● 継続的な労働者への教育を奨励する</li> </ul> <p>Create a documented company policy including the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Respecting the rights of employees to organize and bargain collectively</li> <li>● Workers are free to organize and assert their rights</li> <li>● Prohibition of discrimination</li> <li>● Support of continued education for workers</li> </ul>
<p>判定基準 6.4:差別 Criterion 6.4 Discrimination</p>		
<p>Goal/Indicators</p>	<p>Year 1</p>	<p>Year 2</p>
<p>包括的かつ積極的な差別禁止の方針、手続きおよび実践活動を示す書類</p> <p>Evidence of comprehensive</p>	<p>業績目標 雇用主は全ての差別に関する苦情を記録し保管することにより、差別がないことを立証する。</p> <p>Performance goal Employer maintains a record of all discrimination complaints to show that there is no evidence for discrimination.</p>	<p>業績目標 全てのマネージャーおよび管理者は多様性および差別禁止に関する研修を受ける。また、全ての人員は差別禁止に関する研修を受ける。</p> <p>Performance goal All managers and supervisors receive training on diversity and non-discrimination. All personnel receive</p>



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

<p>and proactive anti-discrimination policies</p> <p>6.4.1, 6.4.2</p>	<p>責任者: マルキン 終了月: 2018年6月</p> <p>差別の発生はないですが、記録が必要です。差別の発生記録をする為の日誌を準備する There have no been no occurrences of discriminations, but records are needed. Create a logbook for recording occurrences.</p>	<p>non-discrimination training.</p> <p>責任者: O2とマルキン 終了月: 2018年7月</p> <p>経営層は差別禁止に関する研修を受けること。 Management should receive training on prohibiting discrimination.</p>
<p>判定基準 6.5:労働環境の健康と安全 Criterion 6.5 Work environment health and safety</p>		
<p>Goal/Indicators</p>	<p>Year 1</p>	<p>Year 2</p>
<p>Documented health and safety procedures, regular training</p> <p>6.5.1, 6.5.2</p>	<p>業績目標 従業員を現場の危険要因から守るとともに事故や災害のリスクを最小化するため、雇用主は業務の慣習や手順および方針を文書化している。</p> <p>Performance goal Employer has documented practices, procedures and policies to protect employees from workplace hazards and to minimize risk of accident or injury.</p> <p>Employees know and understand emergency response procedures.</p> <p>責任者: マルキン 終了月: 2018年6月</p> <p>安全衛生の方針と緊急時の対応手順を文書化する。 Document safety and health policies and procedures and emergency responses.</p> <p>安全衛生に対数る危険性について化する。事故を防止するための安全装備を提供すること。</p>	<p>業績目標 雇用主は定期的に（年に1回および全新人に対しては入社直後に）潜在的危険および安全装具の効果的な使い方を含む安全衛生講習を全従業員に対して実施する。</p> <p>Performance goal Employer conducts health and safety training for all employees on a regular basis (once a year and immediately for all new employees), including training on potential hazards and effective use of safety equipment.</p> <p>責任者: マルキン 終了月: 2018年12月</p> <p>安全衛生のトレーニングを最低年に1回実施すること。 Conduct health and safety training at least once per year.</p>



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

	List risks related to safety and health. Provide safety equipment to prevent accidents.	
すべての安全衛生に関する災害を記録する  Record all health- and safety-related accidents and violations	業績目標 雇用主は全ての安全衛生に関わる災害を記録し、発生したいかなる災害への対応として是正措置を講じる。  Performance goal Employer records all health- and safety-related accidents and implements corrective action plans in response to any accidents that occur.	
6.5.4	責任者: マルキン 終了月: 2018年6月  万が一事故が起こった際の記録、原因分析、再発防止策の検討の手順を作成すること。 In the unlikely event of an accident, develop procedures to record the incident, identify the cause, and prevent recurrence.	
すべての潜水作業は認定を受けたダイバーが行うことを示す書類  Evidence that all diving operations are conducted by divers who are certified		業績目標 雇用主は養殖場のダイビング作業の記録、および関わった全ての従業員のリストを保管する。  Performance goal Employer keeps records of farm diving operations and a list of all personnel involved.  雇用主はダイビング作業に従事する各ダイバーの認定の証拠（例：認定証明書のコピーなど）を保管する。  Employer maintains evidence of diver certification (e.g. copies of certificates) for each person involved in diving operations.
6.5.6		責任者: O2とマルキン 終了月: 2018年12月



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

		<p>外部のダイバーに依頼する際に資格を確認し記録する手順を作成すること。 Prepare procedures to confirm and record qualifications of divers hired externally.</p>
		<p>責任者: マルキン 終了月: 2019年2月</p> <p>Maintain copies of SCUBA certification for divers hired externally.</p>
<p>判定基準 6.7:下請契約を含む(労働)契約 Criterion 6.7 Contracts (labor) including subcontracting</p>		
Goal/Indicators	Year 1	Year 2
<p>契約者と下請け業者間のソーシャル・コンプライアンス（社会的責任に関する規範の順守）方針を示す書類</p> <p>Evidence of a policy to ensure social compliance of its suppliers and contractors</p>		<p>業績目標 養殖場はその供給業者および請負業者の社会的責任に対する評価基準がある。</p> <p>Performance goal Farm has criteria for evaluating social responsibility of its suppliers and contractors.</p> <p>養殖場はこれらの基準の順守に関連する供給業者および請負業者とのやり取りの記録を保管する。</p> <p>Farm keeps records of communications with suppliers and subcontractors that relate to compliance with these criteria.</p>
6.7.2	<p>責任者: O2 終了月: 2017年12月</p> <p>社会的に責任のある、手順を有している供給業者、サービス提供者と契約する方針と手順の例を確認する。</p> <p>O2 will confirm examples of policies and procedures for</p>	<p>責任者: O2とマルキン 終了月: 2018年12月</p> <p>社会的に責任のある方針、手順を有している供給業者、サービス提供者と契約する方針を作成する。</p> <p>Create policy to ensure that all companies contracted to provide supplies or services have socially responsible</p>





Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

	ensuring that all companies contracted to provide supplies or services (e.g. divers, cleaning, maintenance) have socially responsible practices and policies.	practices and policies. 仕入先、下請け業者を評価する手順、及びその評価結果リストを準備すること。 Develop procedures for evaluating suppliers and subcontractors, prepare a list of evaluation results.
		責任者:マルキン 終了月: 2018年12月  下請け業者と意見交換を行った際の記録を残すこと。 Keep records of communications with suppliers and subcontractors.
判定基準 6.8:紛争の解決 Criterion 6.8 Conflict resolution		
Goal/Indicators	Year 1	Year 2
労働者が実効的で公正かつ秘密保持をする苦情処理制度を利用できること  Workers can access effective, fair and confidential grievance procedures  6.8.1	業績目標 雇い主は機密事項として従業員の苦情に対応する明確な手順がある。  Performance goal Employer has a clear procedures for handling employee complaints in a confidential manner.	
	責任者:マルキン 終了月: 2018年6月  従業員から苦情があった際の苦情処理と記録手順を作成すること。苦情を記録すること。 Prepare procedures for handling and recording employee complaints.  Make sure workers are aware of these procedures.	
判定基準 6.12:社会的責任に対する企業の方針		



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

Criterion 6.12 Corporate policies for social responsibility		
Goal/Indicators	Year 1	Year 2
上記の 6.1 から 6.11 までの基準に合致する企業レベルでの方針の提示  Demonstration of company-level policies in line with the standards under 6.1 to 6.11 above  6.12.1		業績目標 雇い主は機密事項として従業員の苦情に対応する明確な手順がある。  Performance goal Company-level policies are in line with all social and labor requirements presented in 6.1 through 6.11.
		責任者:マルキン 終了月: 2018年12月  今後方針文書を作成すること。 Prepare policy documents described above.

原則 7:地域の一員として良識的かつ誠実であること

Principle 7: Be a good neighbor and conscientious citizen

判定基準 7.1:地域社会との取り組み Criterion 7.1 Community engagement		
Goal/Indicators	Year 1	Year 2
地域社会の代表や組織と、定期的で有意義な協議を開催もしくは参加していることを示す書類	業績目標 養殖場は少なくとも毎年2回地域社会と有意義な協議を行う。 Performance goal The farm engages in meaningful consultations with the local community at least twice every year.	



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

<p>Evidence of regular and meaningful consultation and engagement with community representatives and organizations</p> <p>7.1.1</p>	<p>責任者:マルキン 終了月:2018年6月</p> <p>漁協や浜での集まり時に、参加者や話し合いの内容を記録（議事録）すること。 Record the participants and discussion content during gatherings at the fishery cooperative and the regional area.</p>	<p>責任者:マルキン</p> <p>会合の記録を継続する。 Continue keeping records of meetings.</p>
<p>地域社会の利害関係者や組織からの苦情に対し、処理および解決にむけた実効性のある方針や仕組みを示す書類</p>		<p>業績目標 養殖場は利害関係者や地域のメンバーおよび組織からの苦情を受け解決する仕組みがある。</p> <p>Performance goal Farm has a mechanism for receiving and resolving complaints lodged by stakeholders, community members, and organizations.</p>
<p>Presence and evidence of an effective policy and mechanism for the presentation, treatment and resolution of complaints by community stakeholders and organizations.</p> <p>7.1.2</p>		<p>責任者:マルキン 終了月:2018年12月</p> <p>地域から苦情が上がってきたときの苦情処理手順を作成すること。 Prepare procedures for handling complaints when they arise from the community.</p>

Traceability



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

Implement traceability to meet the ASC Chain of Custody requirements		
Goal/Indicators	Year 1	Year 2
トレーサビリティの審査を実施し、結果を提示するConduct traceability assessment and present findings	<p>業績目標 養殖場のトレーサビリティを審査する。</p> <p>Performance goal Assess traceability on the farm.</p>	
	<p>責任者: O2 終了月: 2018年6月</p> <p>養殖場の文書や飼料の原産地/配合、および加工・流通過程を含むトレーサビリティ審査を実施する。</p> <p>ASC基準に照らしてトレーサビリティの審査結果を分析する。</p> <p>審査結果の報告書を作成し、改善が必要な分野や基準とのギャップ、推奨案および行動が可能な分野を特定する。</p> <p>検討および議論のため報告書をクライアントに提出する。</p> <p>Conduct traceability assessment, including farm documentation, feed origin/composition, and Chain of Custody</p> <p>Analyze findings from traceability assessment against ASC standards.</p> <p>Draft a report of the findings, identified gaps/areas for improvement, and recommendations/potential actions.</p> <p>Present the report to the client for review and discussion.</p>	



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

<p>具体的で時間を設定した活動の概要を示す作業計画を共同設計する Co-design work plan to outline specific, time bound actions</p>	<p>業績目標 トレーサビリティに関する作業計画を策定する。</p> <p>Performance goal Develop a traceability workplan.</p>	
	<p>責任者: O2 終了月: 2018年6月</p> <p>共同設計の段階においてはまず始めに作業計画案を策定する。 Create draft work plan as a starting point for the co-design session.</p>	
	<p>責任者: O2とマルキン 終了月: 2018年6月</p> <p>期限を設けた具体的な行動計画を含む作業計画を共同設計する。 Co-design a work plan with specific, time bound actions.</p>	
<p>認証製品が特定可能である Certified products are identifiable</p>	<p>業績目標 ASC認証製品が捕獲後に非認証製品と混ざらないようなプロセスを策定する。</p> <p>Performance goal Develop a process to ensure that ASC certified product is kept separate from non-certified product after harvest.</p>	
	<p>責任者: O2 終了月: 2018年6月</p> <p>ASC製品が捕獲時およびそれ以降も非ASC製品と混ざらないようにするプロセスの概要を示す。 Outline a process for ensuring that ASC products are segregated from non-ASC products, at harvest and onward.</p>	<p>責任者: O2とマルキン 終了月: 2019年6月</p> <p>トレーサビリティ活動の進捗状況をモニタリングし、必要であれば修正する。 Monitor progress on traceability activities and adjust as needed.</p>
	<p>責任者: O2とマルキン</p>	



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

	<p>終了月: 2018年6月</p> <p>ASC製品が捕獲時およびそれ以降も非ASC製品と混ざらない合意したプロセスを実施する。 Implement agreed-upon process for ensuring that ASC products are segregated from non-ASC products, at harvest and onward.</p>	
<p>認証製品は追跡可能でその量が記録されている Certified products are traceable and volumes are recorded</p>	<p>業績目標 捕獲時および捕獲後のASC認証製品のトレーサビリティを担保するプロセスを策定する。</p> <p>Performance goal Develop a process to ensure traceability of ASC certified product at and after harvest.</p>	
	<p>責任者: O2 終了月: 2018年6月</p> <p>ASC製品が捕獲時およびそれ以降も追跡され記録されるようにするプロセスの概要を示す。 Outline a process for ensuring that ASC products are traced and recorded, at harvest and onward.</p> <p>責任者: O2とマルキン 終了月: 2018年6月</p> <p>ASC製品が捕獲時およびそれ以降も追跡され記録される合意したプロセスを実施する。 Implement agreed-upon process for ensuring that ASC products are traced and recorded, at harvest and onward.</p>	<p>責任者: O2とマルキン 終了月: 2019年6月</p> <p>トレーサビリティ活動の進捗状況をモニタリングし、必要であれば修正する。 Monitor progress on traceability activities and adjust as needed.</p>
<p>会社はトレーサビリティの管理体制がある The company has</p>	<p>業績目標 トレーサビリティが確立された商品生産のための安定したシステムを構築する。</p> <p>Performance goal</p>	



Appendix A: AIP Workplan for Marukin Coho Salmon Farm

a traceability management system	Establish a robust system for producing traceable product.	
	<p>責任者: O2とマルキン 終了月: 2018年6月</p> <p>必要に応じて、養殖場が十分な管理システムを実施するようにするプロセスの概要を示す。 As needed, outline a process for ensuring that the farm has a sufficient management system in place.</p> <p>養殖場が十分な管理システムを実施するよう必要に応じて合意したプロセスの概要を示す。 As needed, implement agreed-upon process for ensuring that the farm has a sufficient management system in place.</p>	<p>責任者: O2とマルキン 終了月: 2019年6月</p> <p>トレーサビリティ活動の進捗状況をモニタリングし、必要に応じて修正する。 Monitor progress on traceability activities and adjust as needed.</p>